

# 中国消防协会

日本消防协会

会长 秋本 敏文

惊闻日本九州地区连续发生强烈地震，深表哀痛。我谨代表中国消防协会对遇难民众表示沉痛的哀悼，对遇难者家属、受伤人员及灾区住民表示慰问，对参与救援的消防员表示崇高敬意。希望救援工作一切顺利，期盼灾区能够早日恢复重建。

中国消防协会与日本消防协会有着 30 多年的友好交往，我会将密切关注地震灾情发展，如有需求，将竭尽所能提供帮助。

中国消防协会会长



2016 年 4 月 17 日

訳文

日本消防協会 秋本敏文 会長

日本の九州地方において強烈な地震を連続発生するニュースに驚き入り、悲しく思います。

私は中国消防協会を代表し、地震で亡くなられた方々にお悔やみ申し上げ、ご家族、負傷者及び被災地の住民たちを心よりお見舞い申し上げますとともに、救助活動に従事する消防隊員に崇高な敬意を表します。救助活動の順調実施と被災地の一刻早く復興できるようお祈りいたします。

中日消防協会は30年以上の友好交流を続けており、我が協会はこれからも災害状況の進展を注意深く見守ります。ご要請などがありましたら出来る限り尽力いたしたいと思っております。

中国消防協会

会長 陳 偉明

2016年4月17日